



# ឆ្នាំនៃចីរភាពករុណា YEAR OF CHARITY



# តើសណាជាជប្អូនខ្ញុំ? WHO IS MY NEIGHBOR?







# କ୍ରୀଡ଼ା ଲେଖକମାନଙ୍କୁ

କ୍ରୀଡ଼ା ଲେଖକମାନଙ୍କୁ

କ୍ରୀଡ଼ା ଲେଖକମାନଙ୍କୁ

୨୦୧୬



### ផែនការប្រតិបត្តិការ ២០១៤-២០១៦ ព្រះបន្ទូលប្រសូតជាមនុស្ស

#### ព្រះបន្ទូលប្រសូតជាមនុស្សនៅទីនេះ

នៅខែសីហាឆ្នាំមុនមកគ្រឹះស្ថានវិស័យទំនើប៤០០០០ និងខ្ញុំបានធ្វើដំណើរទៅបូជនីយដ្ឋានលើទឹកដីវិស័យទំនើប យើងទៅកន្លែងនោះម៉ារីទទួលដំណឹងពីទេវទូតកាតូលិក។ នៅលើជញ្ជាំងផ្ទះនោះមានសរសេរថា " ព្រះបន្ទូលប្រសូតជាមនុស្សនៅទីនេះ"។ ពេលអានឃ្លានេះយើងរំភើបចិត្តយ៉ាងខ្លាំង។ ប៉ុន្តែម៉ោងក្រោយមកយើងបានអំណរជាពន្លឺកដែរ ដោយថ្វាយអភិបូជានៅព្រះវិហារខ្លួនថ្វាយដល់ព្រះយេស៊ូប្រសូតនៅភូមិបេធូរហ៊ីម។

#### នៅទីនេះព្រះបន្ទូលប្រសូតជាមនុស្សនៅទីនេះ គឺក្នុងយើងនិងនៅប្រទេសកម្ពុជាយើងដែរ

ក្នុងរដូវអបអរសាទរ យើងបានចូលរួមយ៉ាងជឿជាក់ក្នុងគម្រោងការដ៏អស្ចារ្យរបស់ព្រះជាម្ចាស់ប្រសូតជាមនុស្ស។ យើងបានរួមចំណែកគំនិតជាមួយព្រះនាងម៉ារី ដើម្បីរៀបចំចិត្តគំនិតយើងឲ្យទទួលព្រះជាម្ចាស់។ នៅក្នុងឱកាសបុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូត ព្រះជាម្ចាស់យាងមកតាំងទីលំនៅក្នុងជម្រៅចិត្តយើង។ យើងមានអំណរយ៉ាងខ្លាំងយើងបានសេចក្តីសុខសាន្តយ៉ាងក្រៃលែង។

#### សូមអរព្រះគុណ

យើងបានបង្ហើយផ្ទាំងនៃជំនឿនេះ ដោយធ្វើអគ្គសញ្ញាតែងតាំងបួនពីរនាក់ ជាឧបដ្ឋានដើម្បីបម្រើព្រះសហគមន៍និងបម្រើមនុស្សលោក។ យើងសូមអរព្រះគុណព្រះអម្ចាស់ ដែលបានប្រោសប្រណីយ៉ាងបរិបូណ៌ មកយើង គឺមាន៖

- សន្និបាតអំពីការប្រកាសដំណឹងល្អជាថ្មីនៅរ៉ូម
- ការវិវត្តន៍អំពីព្រះសហគមន៍នៅក្នុងផ្ទាំងនៃជំនឿ
- ការជ្រើសរើសលោក ហ្វ្រង់ស៊ីស្កូ ឲ្យទៅជាអភិបាលព្រះសហគមន៍ក្រុងរ៉ូមថ្មី
- ធាតុរបស់សន្តិភាពសាមកប្រទេសកម្ពុជា
- មានបេក្ខជន ២០០ នាក់ទទួលអគ្គសញ្ញាត្រឹមត្រូវ និង ៤០០ នាក់ទៀតទទួលអគ្គសញ្ញាលាបថ្ងាស
- សន្និបាតយុវជនយុវនារី
- ការធ្វើដំណើរទៅបូជនីយដ្ឋាននៅលើទឹកដីវិស័យទំនើប និងទៅតាអំ
- ការបោះជំរំកាយវិទ្ធី និងការបោះជំរំរបស់អ្នកចង់តបឆ្លើយនឹងព្រះជាម្ចាស់ត្រាស់ហៅ
- ភាពត្រឹមត្រូវនៃអង្គការព្រះជាម្ចាស់





ហើយជាពិសេស យើងបានអំណរដោយបម្រើបងប្អូនម្នាក់ៗ ដោយជួបជុំបងប្អូនជាច្រើនដងផង។ បងប្អូនក៏មានអំណរនឹងអ្វីៗដែលកើតតាមភូមិ តាមសហគមន៍ គឺបានបទពិសោធន៍អំពីព្រះជាម្ចាស់។

យើងរួមជាមួយនាវាម៉ារីណាសញ្ជើងគិតក្នុងចិត្តអំពីព្រះអំណោយទានទាំងប៉ុន្មាន ដែលព្រះជាម្ចាស់បានប្រទានមកយើងអស់រយៈពេលមួយឆ្នាំកន្លងមកនេះ។

អគ្គសញ្ញាតែងតាំងឧបដ្ឋាកបានរំលឹកយើងថា គម្រោងការងារអន្តរាគមន៍ព្រះជាម្ចាស់ប្រសូតជាមនុស្សមានអគ្គន័យថា យើងត្រូវបូជាជីវិតទាំងស្រុងដើម្បីបម្រើអ្នកដទៃ។ ការបម្រើអ្នកដទៃជាសញ្ញាសម្គាល់ដ៏ប្រសើរបំផុត។

**២០១៤-២០១៦៖ ត្រូវសម្រេចមេត្តាករុណា, តើនរណាជាបទដ្ឋានខ្ញុំ ?**

ធម្មចារ្យម្នាក់បានសួរសំណួរនេះមកព្រះយេស៊ូ។ យើងក៏ត្រូវសួរសំណួរនេះមកព្រះយេស៊ូដែរ។ ក្នុងរយៈពេលបីឆ្នាំខាងមុខនេះ យើងនឹងខិតខំតបន្លឺយន្តិការសំណួរនេះយ៉ាងពិតប្រាកដ។ យើងក៏នឹងបន្តការវិះគិតអំពីព្រះសហគមន៍ដែលយើងចង់រកសាងនោះដែរ។ ឥឡូវ ខ្ញុំសូមធ្វើសំណូមពរខ្លះៗ ដែលអាចណែនាំយើងក្នុងបី ឆ្នាំខាងមុខនេះ គឺថា៖

**១-សូមឲ្យព្រះសហគមន៍យើងប្តូរមគ្គុទ្ទេសក៍ដោយមានជីវិតតែមួយ**

"សូមឲ្យគេរូបរួមគ្នាជាអង្គតែមួយ ដូចយើងជាអង្គតែមួយដែរ" (យហ ១៧,២២)

ពីរពាន់ឆ្នាំកន្លងមក ព្រះយេស៊ូបានប្រទានដំណឹងអំពីព្រះជាម្ចាស់យាងមកត្រង់រាជ្យ។ យើងក៏បានទទួលព្រះរាជ្យនោះទុកជាមតិក ដែលត្រាស់ហៅមនុស្សទាំងអស់ឲ្យស្រុះស្រួលគ្នា ឲ្យរស់នៅជាមួយគ្នាទុកជាបងប្អូននិងឲ្យរស់នៅដោយសេចក្តីសុខសាន្ត។

ព្រះសហគមន៍នៅប្រទេសកម្ពុជា សម្បូរណ៍ដោយសម្បត្តិវប្បធម៌និងសង្គមប្លែកៗពីគ្នា។ ព្រះជាម្ចាស់ត្រាស់ហៅយើងជាងនៅពេលដទៃៗ។ ទោះបីយើងមានជាតិសាសន៍ប្លែកៗពីគ្នា ក៏ព្រះអង្គត្រាស់ហៅយើងឲ្យរស់នៅជាមួយគ្នាដូចបងប្អូន ឲ្យទទួលបានទៅវិញទៅមក ឲ្យបានបទពិសោធន៍ក្នុងរូបកាយយើងអំពីព្រះសហគមន៍ជាព្រះកាយព្រះគ្រីស្ទ ឲ្យរួបរួមជាមួយព្រះជាម្ចាស់និងក្នុងអង្គព្រះជាម្ចាស់។ ក្នុងព្រះសហគមន៍ មនុស្សម្នាក់ៗសុទ្ធតែមានកន្លែងមួយឲ្យស្ថិតនៅ ហើយក៏ទទួលបានអ្នកដទៃទុកជាបងប្អូនប្រុសស្រីរបស់ខ្លួន ដែលត្រូវស្រឡាញ់យ៉ាងពិតប្រាកដដែរ។ ម្នាក់ៗត្រូវធ្វើកិច្ចបញ្ជាក់សេចក្តីស្រឡាញ់នោះផង។ ព្រះសហគមន៍មិនមែនរូបរួមគ្នាតាម ជាតិសាសន៍ ឬតាមវប្បធម៌ទេ តែព្រះសហគមន៍រូបរួមគ្នាក្នុងអង្គព្រះគ្រីស្ទ





វិញ។ ក្នុងបីឆ្នាំនៃសេចក្តីស្រឡាញ់ខាងមុខនេះ យើងនឹងត្រូវធ្វើកិច្ចការជាសញ្ញាសម្គាល់យ៉ាងពិតប្រាកដ បញ្ជាក់ថា ក្នុងសហគមន៍នីមួយៗ យើង រួបរួមគ្នាក្នុងអង្គព្រះគ្រីស្ទតែមួយព្រះអង្គ។

**២- សូមឲ្យព្រះសហគមន៍កើតជាសាច់ឈាមនៅប្រទេសកម្ពុជា**

"ដូចព្រះបិតាបានចាត់ខ្ញុំឲ្យមកក្នុងលោកយ៉ាងណាខ្ញុំក៏បានចាត់គេឲ្យទៅក្នុងលោកយ៉ាងនោះដែរ"( យហទព,១៨)

ព្រះយេស៊ូបានរស់នៅសាមសិបឆ្នាំរហូតមិបេឆ្នើមហិម...គេបាននាំដំណឹងល្អអំពីព្រះយេស៊ូជាលើកដំបូង មក ប្រទេសកម្ពុជានៅឆ្នាំ១៥៥៥។ ព្រះសហគមន៍ពិតជាមានប្រវត្តិសាស្ត្រដ៏យូរអង្វែងមែន ជាពេលព្រះ សហគមន៍រីកចម្រើនធំធេងឡើង តាមដំណើរដីមិនទៀងទាត់នៃប្រវត្តិសាស្ត្រ។ ព្រះសហគមន៍យើងមិន ចាន់កើតជាសាច់ជាឈាមនៅប្រទេសកម្ពុជានៅឡើយទេ។ សង្គមយើងចេះតែប្រែប្រួលជានិច្ចរបៀបរស់ នៅផ្លាស់ប្តូររបៀបរស់នៅជាគ្រុមគ្រួសារមុនសម័យប៉ុលពតក៏ផ្លាស់ប្តូរជាខ្លាំងដែរ។ របៀបមិថ្មីនៃសត វស្សាទី១២ ចូលក្នុងគ្រប់វិស័យនៃសង្គមនិងសេដ្ឋកិច្ច។ វណ្ណៈប្រជាជនកម្ពុជាកើតឡើងយ៉ាងឆាប់រហ័ស អ្នកមានកាន់តែសម្បូរណ៍ឡើងៗ មានវណ្ណៈកណ្តាលចម្រើនឡើងយ៉ាងលឿនដែរ រីឯជនក្រីក្ររស់នៅក្នុង ភាពទន់ទាបដែរ។ ត្រូវនាំដំណឹងរបស់ព្រះយេស៊ូអំពីការរំដោះឲ្យកើតជាសាច់ឈាមនៅក្នុងសង្គម យើង។ យើងម្នាក់ៗមានភារកិច្ច បណ្តោយឲ្យសភាពការណ៍ទាំងនោះចោទសួរយើង ដើម្បីឲ្យជំនឿរបស់ យើងជ្រួតជ្រាបក្នុងការរស់នៅរបស់យើង និងក្នុងគ្រប់ការសម្រេចប្រចាំថ្ងៃរបស់ខ្លួនដែរ។

យ៉ាងណាមិញអស់បងប្អូនដែលទទួលមុខងារវិទ្យាសាស្ត្រគ្រីស្ទបរិស័ទ ហើយដែលចង់រស់នៅប្រទេសកម្ពុជា យើងត្រូវខិតខំរៀនសូត្រខ្មែរគ្រប់គ្នាគ្មាននរណាម្នាក់អាចជឿសម្តែងពីភារកិច្ចរៀនសូត្រខ្មែរបានឡើយ។ ត្រូវខិតខំយល់ចិត្តគំនិតនៃប្រជាជនកម្ពុជា ដោយស្គាល់របៀបមិថ្មីខ្មែរស្គាល់ប្រវត្តិសាស្ត្រប្រទេសកម្ពុជាស្គាល់ បងប្អូនខ្មែរទាំងបុរសទាំងស្ត្រី។ ប្រទេសកម្ពុជាចូលយ៉ាងលឿនអន្តរាគមន៍សកលភារកិច្ច គឺក្នុង របៀបរស់នៅនៃពិភពលោកទាំងមូលនៅគ្រប់វិស័យ។ ប៉ុន្តែទោះបីប្រជាជនកម្ពុជារស់នៅតាមទីក្រុងនិង ប្រើបណ្តាញសង្គមជាច្រើនក៏មានទូរស័ព្ទដៃ មានអ៊ិនធឺណែតជាដើមក៏គេនៅតែរក្សាចិត្តគំនិតជាអ្នក វិស្វកម្មខ្មែរដែរ។ គេនៅតែរក្សាទុកប្រពៃណី និងពិធីបុណ្យជាអ្នកវិស្វកម្មខ្មែរដែលជ្រួតជ្រាបក្នុងចិត្តគេ។ យើងត្រូវការពេលវេលាយ៉ាងយូរដើម្បីយល់ចិត្តគំនិតគេ ដើម្បីប្រែប្រួលរបៀបរស់នៅទុកជាបងប្អូន ដើម្បី ស្គាល់ការអាចកំបាំងនៃប្រជាជនកម្ពុជា...។

ខ្ញុំសូមឲ្យគ្រប់គ្រុមគ្រួសារបញ្ជូនវិញនិពន្ធជិតគ្រប់គ្រឹះស្ថានរបស់អ្នកវិញកខ្លួនថ្វាយព្រះអម្ចាស់ ចាត់ទុករយៈ ពេលប៉ុន្មានឆ្នាំដើម្បីសិក្សាភាសាខ្មែរ ជាការដែលខាងមិនបានដើម្បីអាចធ្វើការនៅប្រទេសកម្ពុជាយើង នេះបាន។







នៅឆ្នាំ ២០១៥ គ្រប់ប្រទេសនៃសហគមន៍អាស៊ានបើកព្រំដែនឲ្យទំនិញនិងមនុស្សឆ្លង ទៅវិញទៅមក បាន។ ឆ្នាំ ២០១៥ ជិតបង្ហើយហើយ។ ព្រះសហគមន៍ក៏ដូចសង្គមទាំងមូល ត្រូវរៀបចំខ្លួនឲ្យចូលក្នុង សង្គមថ្មី ដែលនឹងមានមនុស្សកាន់វប្បធម៌ជាច្រើនរស់នៅលាយឡំគ្នា។ សង្គមនោះនឹងកើត បន្តិចម្តងៗ ពុំខាន។ យើងត្រូវបើកចិត្តគំនិតទទួលមនុស្សមកពីគ្រប់ទិសទី តែមិនត្រូវទទួលគេទាំងមើលងាយ វប្បធម៌និងចិត្តគំនិតខ្មែរយើង។

ព្រះសហគមន៍រស់នៅតាមច្រវាឡនៃព្រះសហគមន៍សកល និងតាមច្រវាឡនៃព្រះសហគមន៍ក្នុងភូមិភាគ។ យើងត្រូវចាប់អារម្មណ៍ជាងពេលមុនទៅទៀតថា ផ្នែកនីមួយៗនៃព្រះសហគមន៍យើងត្រូវរួបរួមគ្នាដោយ សុខដុមរមនានិងដោយសេចក្តីគោរព។ សូមឲ្យព្រះសហគមន៍ ដែលកើតជាសាច់ជាលាយនៅប្រទេស កម្ពុជាយើងទៅជាសញ្ញាសម្គាល់អំពីការរួបរួមគ្នាក្នុងជម្រៅបំផុតនៃទឹកដីកម្ពុជាយើង។

**៣- សូមឲ្យព្រះសហគមន៍ប្តេជ្ញាចិត្តបម្រើសង្គម**

"យើងបានហៅអ្នកមក ស្របតាមសេចក្តីសុំចរិតរបស់យើង។ អ្នកនឹងប្រោសឲ្យមនុស្សខ្លាក់បានភ្លឺ និងនាំជនជាប់ ជាឈ្មើយសឹកចេញពីទីឃុំរាំជំ" (អស ៤២,៦-៧)

តាំងពីប៉ុន្មានខែកន្លងមក សង្គមថ្មីមួយកំពុងកើតឡើងនៅមុខយើង។ យើងឃើញការផ្លាស់ប្តូរលើប្រែប្រួល ខ្លះលេចឡើងយ៉ាងព្រាលៗ យ៉ាងលឿនឬយ៉ាងយឺតៗក៏យើងមិនដឹងដែរ។ យើងមិនទាន់ដឹងថា តើការ ផ្លាស់ប្តូរទាំងនោះ នឹងទៅយ៉ាងណាទេ?

ព្រះសហគមន៍យើងតូច សំឡេងយើងក៏មិនសូវឮខ្លាំងដែរ។

រដ្ឋធម្មនុញ្ញគោរពសិទ្ធិសេរីភាពសាសនា។ តែក្នុងនាមយើងជាអ្នកធ្វើជីវិតលើព្រះគ្រីស្ទយើង ត្រូវប្តេជ្ញា ចិត្តបែរទៅរកអ្នកតូចតាចដែលសង្គម យើងសង្កត់សង្កិនកិនគេស្លាប់ដោយមិនត្រាប្រណី ព្រមទាំងប្រើ គ្រឿងចក្រល្អសដឹករឿងសង្គ្រោះគេ និងដេញគេចេញពីលំនៅស្ថានរបស់គេ។

ព្រះជាម្ចាស់ស្ថិតនៅខាងស្ត្រីម៉ែមាយកូនកំព្រានិងជនបរទេស។ យើងម្នាក់ៗក្នុងឋានៈជាអ្នកទទួលអគ្គសញ្ញា ធ្វើមុជទឹក ត្រូវមានសេចក្តីល្អាហាន ហ៊ានជំទាស់តទល់នឹងអយុត្តិធម៌គ្រប់យ៉ាងតទល់នឹងការពុករលួយ ដែល ជាប្រយោជន៍តែដល់អ្នកមានកម្លាំង ប៉ុណ្ណោះ ដែលធ្វើបាបអ្នកទន់ខ្សោយទៀតផង។

ខ្ញុំសូមឲ្យយើងម្នាក់ៗប្រើចិត្តគំនិតយ៉ាងពិតប្រាកដ។ សង្គមថ្មីប្រកបដោយយុត្តិធម៌និងដោយ សមត្ថភាព នឹងកើតមានឡើងបាន លុះតែតែយើងម្នាក់ៗយកចិត្តទុកដាក់នឹងប្រយោជន៍រួម។ យើងជាគ្រីស្ទបរិស័ទ ត្រូវ តែ ទទួលខុសត្រូវឡើងនេះជាដាច់ខាត។ យើងមានមធ្យោបាយតិចដែលអាចប្រើបាន តែយើងម្នាក់ៗមាន ចិត្តថ្មីយើងអាចធ្វើការផ្លាស់ប្តូរនេះបាន។





ក្នុងបីឆ្នាំខាងមុខនេះ យើងនឹងអធិប្បន្នហើយវិះគិតអំពីសេចក្តីស្រឡាញ់។ ក្នុងបីឆ្នាំខាងមុខនេះយើងក៏ត្រូវបំពេញកិច្ចការដើម្បីឲ្យជំនឿយើងបង្កើតផលដោយសេចក្តី ស្រឡាញ់ក្នុងគ្រប់វិស័យនៃសង្គមយើងនិងនៅគ្រប់កម្រិតដែលយើងម្នាក់ៗរស់នៅផ្ទាល់ខ្លួនឬតាមគ្រឹះស្ថានរបស់យើង។ ម្នាក់ៗមានយោបល់របស់ខ្លួនខាងនយោបាយដោយសេរីតែយើងត្រូវធ្វើដំឡើងនិង សម្រេចធ្វើកិច្ចការទាំងអស់តាមពន្លឺរបស់ដំណឹងល្អ។

ព្រះយេស៊ូបានតបយុទ្ធរហូត ដើម្បីទាមទារឲ្យជីវិតមានន័យជម្នះ។ ក្នុងនាមនៃសេចក្តីស្រឡាញ់និងព្រះហឫទ័យមេត្តាករុណារបស់ព្រះបិតាចំពោះមនុស្សគ្រប់ៗរូប ហើយក្នុងនាមភាគរាជានៃយើងចងកសាងក្នុងពិភពលោកទាំងមូលនោះ ខ្ញុំសូមឲ្យព្រះសហគមន៍ធ្វើដំឡើងទៅរកជីវិតនិងសេចក្តីសុខសាន្តដ្បិតយើងមានព្រះបិតាតែមួយព្រះអង្គគត់។

**៤ សូមឲ្យព្រះសហគមន៍យើងប្រកាសដំណឹងល្អនិងអធិប្បន្ន**

"ខ្ញុំមកដើម្បីឲ្យគេមានអំណររបស់ខ្ញុំ ដែលជាអំណរដ៏ពេញលក្ខណៈ" (យហ ១៧,១៣)

យើងមិនអាចទុកអំណរដ៏ពេញលក្ខណៈដែលព្រះយេស៊ូបានដាក់ក្នុងចិត្តយើង សម្រាប់តែយើងម្នាក់ឯងទេ។ ក្នុងភាពបុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូត សហគមន៍ខ្លះនៅតាមភូមិភាគយើង បានប្រមូលមនុស្សរាប់រយរាប់ពាន់នាក់ ដើម្បីចែកអំណរដ៏ខ្លាំងរបស់យើងថា៖ មានព្រះសង្គ្រោះប្រសូតរួចហើយ ព្រះអង្គយាងមកបំភ្លឺភាពងងឹតនៃជីវិតរបស់យើង។

យើងត្រូវចែកសេចក្តីសង្ឃឹមនេះ ជារៀងរាល់ថ្ងៃក្នុងឆ្នាំខាងមុខនេះ រហូតដល់បុណ្យចម្លងដែលជាកំពូលក្នុងឆ្នាំនីមួយៗ គឺជាថ្ងៃព្រះយេស៊ូមានន័យជម្នះលើសេចក្តីស្លាប់។

ក្នុងឆ្នាំនៃសេចក្តីស្រឡាញ់ខាងមុខនេះ យើងត្រូវបើកទ្វារចិត្តរបស់យើងឲ្យបានចំបងដើម្បីឲ្យមនុស្សទាំងអស់នៅគ្រប់ទីកន្លែង ទាំងនៅជនបទក្តី នៅទីក្រុងក្តី ជាកន្លែងព្រះសហគមន៍យើងមិនទាន់មានវត្តមាន ជាច្រើននៅឡើយ អាចពង្រឹងដំណឹងល្អនេះបាន។

សេចក្តីស្រឡាញ់ចំពោះព្រះយេស៊ូតែងតែឆ្លងដល់អ្នកដទៃ។ សូមឲ្យសេចក្តីស្រឡាញ់នោះឆ្លងដល់សហគមន៍នានារបស់យើង ដើម្បីឲ្យយើងទៅជាសញ្ញាសម្គាល់ដែល ខ្លះខ្លាំងនិងមានអំណរសប្បាយរីករាយដោយបានទទួលជីវិតយ៉ាងបរិបូណ៌។

មនុស្សជាច្រើនស្រែកឃ្លានចង់បានសេចក្តីស្រឡាញ់។

មនុស្សជាច្រើននៅតែយំសោកសង្រេម។ យើងត្រូវនាំគ្នាចេញទៅហោរាឲ្យរឿងដោយអំណរ។ យើងត្រូវអញ្ជើញគេចែកអំណរឲ្យគេយើងត្រូវទទួលគេដោយរាក់ទាក់។





ព្រះយេស៊ូវសព្វព្រះហឫទ័យ ចង់បានព្រះសហគមន៍វិបលនេះគឺព្រះសហគមន៍ប្រកបដោយព្រះហឫទ័យ ឱ្យច្បាញនិងមេត្តាករុណា។

យើងត្រូវស្ថិតនៅជាមួយព្រះយេស៊ូវជាអម្ចាស់នៃយើង ដើម្បីឲ្យព្រះសហគមន៍វិបលនេះអាចកើតឡើងបាន ទាំងនិយាយទូលសន្តនាជាមួយព្រះអង្គយ៉ាងស្និទ្ធស្នាលជានិច្ច។ បទលើកតម្កើងរបស់ព្រះនាងម៉ារីពិតជា សម្តែងអំពីទំនាក់ទំនងយ៉ាងស្និទ្ធស្នាលដ៏អចិន្ត្រៃយ៍វិបលនេះ របស់ព្រះនាងជាមួយព្រះជាម្ចាស់។

សូមឲ្យបីឆ្នាំខាងមុខនេះទៅជាឱកាសរស់នៅយ៉ាងពិតប្រាកដក្នុង "បរិយាកាសរបស់ព្រះបិតា"។ សូម ឲ្យការអធិដ្ឋានទៅជាដង្ហើមប្រចាំជីវិតយើង គឺឲ្យយើងរួមជាមួយព្រះអង្គដើម្បីព្រះអង្គនិងក្នុង ព្រះអង្គ ជារៀងរាល់ថ្ងៃ។

**ព្រះសហគមន៍របស់ព្រះជាម្ចាស់បម្រើអ្នកតូចតាច**

ខ្ញុំចង់ចែករំលែកនូវជំនួនខ្លះៗ ដែលខ្ញុំបានទទួលនៅខែធ្នូកន្លងមកនេះ ដល់បងប្អូនមានដូចជា៖

- \* មានក្រុមគ្រួសាររាប់ពាន់ បានជួបជុំជាមួយបងប្អូនសាសនាទូតមេត្តាករុណាក្នុងឱកាសបុណ្យព្រះយេស៊ូវ ប្រសូត។ ទោះបីជាគុណភាពត្រជាក់ក្តី ក៏បងប្អូនទាំងអស់ក៏ក្តៅក្នុងចិត្តដែរ ដោយបានទស្សនារឿងព្រះ យេស៊ូវប្រសូត និងក៏បានទទួលជំនួនដែរ។ ពិតមែនហើយយើងសប្បាយចិត្តដោយដឹងថា មានបងប្អូនដែល ឱ្យច្បាញយើង ហើយដែលយើងត្រូវឱ្យច្បាញ។
- \* មានក្មេងៗពិការជាមួយ៥០នាក់រួមជាមួយឪពុកម្តាយមកពីភូមិដែលសេចក្តីសុខសាន្តទៅកំសាន្តនៅសមុទ្រ បានឃើញសមុទ្រជាលើកដំបូង។ យើងទាំងអស់គ្នាទាំងក្មេង ទាំងអ្នកជូនដំណើរគេបានបទពិសោធន៍អំពី មនុស្សធម៌និងអំពីភាពរាតា។ យើងជួបជុំគ្នាដោយស្គាល់តម្លៃដ៏ថ្លៃថ្នូរនៃជីវិត និងកិត្តិយសរបស់មនុស្ស។
- \* មានក្មេងៗគ្មានមកជួបជុំគ្នានៅគេហដ្ឋានរបស់ខ្ញុំ។ បងដែលណែនាំគេដោយចិត្តទូលាយបានធ្វើ អត្ថប្រយោជន៍ថា គេមិនអាចនិយាយបានមែន តែចិត្តគេសូមសម្តែងនូវអំណរនិងនូវការដឹងគុណ។
- \* មានទារកមានជំងឺនៅមន្ទីរពេទ្យព្រះកុមារយេស៊ូវនៅតាកែវ និងកូនតូចៗមានម្នាក់តែប៉ុន្មានក្រាមប៉ុណ្ណោះ ស្ថិតនៅក្នុងប្រដាប់ក្រុងទារកមិនគ្រប់ខែ... យើងបានទទួលជីវិត ពិតជាព្រះអំណោយទានដ៏ល្អប្រសើរ បំផុត។







\*ខ្ញុំរួមជាមួយបងប្អូនបរិស័ទ អឺស្តាម និងប្រុកស្តង់រួមជាមួយព្រះសង្ឃបានជួបអ្នកជាប់ឃុំឃាំង នៅពន្ធនាគារនៅក្នុងព្រះសីហនុនិងក្នុងតាកែវ។ យើងបានធ្វើជាសញ្ញាសម្គាល់បង្ហាញអំពីភាពរាតតាតនិងអំពីសន្តិភាពទាំងផ្លូវសេចក្តីសង្ឃឹមតាមសាសនាទាំងបីនោះ គឺទោះបីមនុស្សម្នាក់ៗបានប្រព្រឹត្តអំពើខុសឆ្គងយ៉ាងណាក្តី ក៏ខ្លួនមានសមត្ថភាពអាចទៅជាមនុស្សថ្មី។ យើងក៏ត្រូវតែស្រឡាញ់រាប់អាន គេទុកជាបងប្អូនដែរ។ ក្នុងឆ្នាំកន្លងមកនេះ យើងបានទទួលជំនួនជាច្រើនដែលផ្តល់ឲ្យជីវិតយើងមានតម្លៃដ៏ថ្លៃ ប្រសើរដ្បិតយើងចាត់ជំនួនទាំងនោះ ទុកជាសញ្ញាសម្គាល់សម្តែងអំពីព្រះហឫទ័យមេត្តាករុណាថ្នាក់ថ្នមរបស់ព្រះបិតា។

យើងទាំងអស់គ្នា ទោះជាម្នាក់ៗក្តី រួមគ្នាក្តី ក៏យើងត្រូវឈរនៅលើសមរម្យនៃសេចក្តីស្រឡាញ់ដែរ ព្រោះព្រះហឫទ័យស្រឡាញ់របស់ព្រះគឺស្តង់រួមគ្នា។

**តើនរណាជាបងប្អូនរបស់ខ្ញុំ ?**

បងប្អូនជាទីស្រឡាញ់ ឆ្នាំនៃសេចក្តីស្រឡាញ់ទាំងបីខាងមុខនេះ អញ្ជើញយើងយ៉ាងខ្លាំង។ រួមជាមួយព្រះអង្គម្ចាស់ក្សត្រីនៃទន្លេមេគង្គ យើងនៅតែស្រឡាញ់គេអត់ទោសឲ្យគេបម្រើអ្នកដទៃដោយចិត្តស្មោះ ដើម្បីឲ្យម្នាក់ៗ ទៅជាមនុស្សកាន់តែប្រសើរឡើងៗ និងយកដុំឥដ្ឋដ៏តូចមួយមកកសាងពិភពលោកថ្មី ប្រកបដោយសេចក្តីយុត្តិធម៌និងសេចក្តីពិត។

សូមឲ្យប្រទេសកម្ពុជាយើងបានប្រកបដោយសេចក្តីសុខសាន្ត

សូមឲ្យមនុស្សលោកបានប្រកបដោយសេចក្តីសុខសាន្ត

សូមព្រះជាម្ចាស់ប្រទានពរ និងថែរក្សាបងប្អូនជានិច្ចនិរន្តរ៍ផង។



អូលីវ័យ ជិតហាស្មៅ

អភិបាលប្រះសហគមន៍ភ្នំពេញ





កាសាអង្គក្រេស



**YEAR OF CHARITY 2014-2016  
EPIPHANY 2014**

**AND THE WORD BECAME FLESH “HERE”**

Last August, our pilgrimage to the Holy Land led us to the place where Mary received the Annunciation from the Angel Gabriel. There were a lot of emotions in our group as we read on the wall of the house of Mary, the Word became flesh “here”, and there was much joy a few hours later when we celebrated the Eucharist in the Church of the Nativity in Bethlehem .

Today the Word is made Flesh, here in our hearts in Cambodia. In the days of Advent, we became partners in the mystery of the Incarnation. With Mary, we prepared our hearts to receive God himself. At Christmas, God-Man came to live in our hearts through Jesus. Great Joy. Great Peace.

**THANKSGIVING**

The Year of Faith that we completed with the ordination of the deacons for the service of the Church and the World, invited us to give thanks for all the marvels with which the Lord has filled our lives:

- The Synod on the New Evangelization
- The Reflection on the Church,
- Our new Pope Francis
- The relics of St. Therese ,
- 200 baptisms, 400 confirmations,
- The youth synod - our mini JMJ
- The pilgrimage to the Holy Land, to Taom ,
- The Scout camps and the camp for vocations
- The nights of prayer,

And especially for each of us the joy of serving in our parishes, in the community, offering all our experiences of God. With Mary, let us ponder in our hearts all these gifts that God has offered us during this one year. The diaconal ordination reminded us that the Incarnation is God giving his life for others, completely. Service to the other is the greatest sign of this life.





**2014-2016 –THE YEARS OF CHARITY : WHO IS MY NEIGHBOR?**

This question to Jesus is the question we also need to ask Jesus. The next 3 years will help us to respond simply and truly, and we will continue our reflection on the Church that we want to build in Cambodia. Let me offer you now some ideas that can guide us in these coming years:

**Let our Church be Communion**

*“That they may be one as we are one ... (Jn 17,22 )*

Two thousand years ago, Jesus proclaimed the Kingdom of God. We are heirs of the kingdom which calls all humanity to reconcile, to live together in brotherhood and peace.

Our Church in Cambodia is rich in cultural and social diversity. More than ever, we are called to live as brothers and sisters, to reconcile our differences, and to live in our flesh the experience of the Church as the Body of Christ. We must form a communion with God and in God, where everyone has a place and everyone sees the other as a brother or sister to love in truth and action. The Church is not communitarian, the Church is communion.

These years of Charity will help us to make concrete the sign of our communion in each of our communities.

**Let our Church be incarnated**

*As you have sent me into the world , I also have sent them into the world. (Jn 17,18 )*

Jesus spent thirty years in Nazareth ... The Good News of Jesus was announced for the first time in 1555 in Cambodia ... The story of the development of the Good News in Cambodia is a long story, marked by the vicissitudes of history.

And our incarnation is not yet complete. Our society is changing, habits are changing, the family model that was known generations before Pol Pot is changing. The XXI century is present in all social and economic sectors. The workers’ world is changing rapidly, the rich get richer, the poor have stagnated, the middle class is growing rapidly. The message of Jesus must be incarnated in this society. It is the duty of everyone to become attentive to our faith and let it permeate our life and our daily decisions.

It is the same for pastoral workers wishing to work in Cambodia. We can not ignore the study of the language and the understanding of Cambodia through its culture, its history, its men and women. Cambodia is entering this globalized world at breakneck speed, and yet remains a profoundly rural country, steeped in traditions and rituals. These traditions are part of the heart of every Cambodian, even when they live in the towns and are connected to all the social networks.







Understanding the heart, changing our perspectives, entering into the mystery of a people, takes time ... I ask each religious congregation and all the institutes of consecrated life to include many years of language study as a requirement for working here.

The 2015 year of ASEAN is approaching. As part of the whole society, the Church must be ready to enter into this new pluralistic society that will gradually emerge. We must open our hearts to accommodate all viewpoints, but not in defiance of the Khmer culture and the Khmer soul.

The Church lives according to the rhythm of both the universal Church and the local Church. We must be more careful than ever that all the components of our church are in respectful harmony and that a true church, an incarnate sign of communion, is rooted deep within “our land and our rivers. “

**Let our Church be committed**

*I, the Lord, have called you in righteousness. You will open the eyes of the blind, you shall bring forth the captives from prison. (Isaiah 42.7)*

In just the last few months a new society is being born before our eyes. Big changes are taking place rapidly. What form will they take? Our church is small. Our voice is muted.

The constitution respects religious freedom, and because of our faith, we need more than ever to turn resolutely towards the little people of our society who have been pushed out so easily with bulldozers. God is on the side of the widow, the orphan, and the strangers. As baptized Christians, we must take responsibility and courageously denounce all situations of injustice and the corruption that always favors the rich to the detriment of the poor.

I call for a true conversion of heart in each of us. A new society where justice and equality are respected may emerge if everyone takes responsibility for the common good. Our responsibility as Christians is to be engaged. In small ways but with a new heart we can be actors for change.

Three years of prayers and reflection on charity must also be a time to act with charity in all sectors of our society and at all levels, whether as individuals or as institutions. We all have our own personal political convictions, but our choices and decisions must be made in the light of the gospel.

Jesus fought for a fuller life for all. God offers love and mercy to every man and woman, and we must create a brotherhood around the world because we have a single father. I call more than ever for our Church to make choices for life and peace.





## Our Church proclaims the Good News and prays

*“That they have my joy in their hearts in all its fullness... (Jn 17,13)*

This perfect joy that Jesus has placed in us, we can not keep it to ourselves. On Christmas Eve some communities across the Vicariate gathered hundreds or even thousands of people to share this great joy: a Savior has come and enlightens the darkness of our lives! This hope we share throughout the year has its peak at Easter when Jesus conquers death forever.

We must open the doors of our hearts during these years of charity so that the gospel will be heard everywhere in the countryside and in the cities, even where our presence is still very modest.

The love of Jesus is contagious, a contagion that ignites our communities with enthusiasm and joyful signs of life that we have received in abundance.

So many hearts suffer from thirst. So many hearts weep. Go out, shout for joy. Invite . Share. Welcome warmly. We are the Church that Jesus sends with all his heart and all his mercy.

But remain with Jesus, our Master, in a permanent relationship of heart to heart. Mary's Magnificat is an expression of her intimate and constant relationship with God.

May these three years really be an opportunity to live in the “atmosphere” of God, where our prayer is the breath of life: with Him, for Him, in Him always and every day .

A Few Notes about the Church of God , serving the little people I just want to share with you some gifts received during the month of December. With the Missionary Sisters of Charity, hundreds of poor families gathered at Christmas and their hearts were warmed with the children's presentation of the Nativity and by sharing gifts. Yes, it is good to know that we have brothers and sisters to love and who love us .

With our disabled brothers and sister at the Peace Village on the beach by the sea, 50 disabled children with their parents were able to discover the sea in an experience of humanity and brotherhood for all, both children and adults. It was an encounter that spoke to the heart of the dignity and preciousness of life.

With our little deaf children at the bishop's house, and with their “big brother” who cares for them with dedication : they can not speak but their heart explodes with joy and gratitude.

With sick children at the hospital in Takeo and with two small pieces of life, just a few hundred grams in the new incubator of the hospital Bambino Gesu... life is the greatest gift we have received ...





With the prisoners of Sihanoukville and Takeo and our Buddhist, Muslim and Protestant brothers. A great sign of brotherhood and peace with a message of Hope was shared by the different religions: everyone has the opportunity to become a new human being. Each, whatever he has done, is a brother to love.

Each of us has received during this year countless gifts that give life and show the depth and breadth of the love and tenderness of God.

Personally and communally, let us focus on Charity, for the love of Christ urges us :

**Who is my neighbor?**

Brothers and Sisters, these years of Charity are a call for us to press on.

With Our Lady of the Mekong, Let us continue with all our hearts to love, to forgive, and to serve so that all of us can grow in humanity and our works will be like small stones in the construction of a new world of justice and truth.

PEACE IN CAMBODIA .

PEACE ON EARTH .

God bless you and keep you in his Tender Mercy



+OLIVIER SCHMITTHAEUSLER  
APOSTOLIC VICAR OF PHNOM PENH - CAMBODIA







កាសាទារ៉ាដ



**ANNEES DE LA CHARITE 2014-2016  
EPIPHANIE 2014**

**Et le Verbe s'est fait chair « ici »**

Notre pèlerinage en Terre Sainte en août dernier, nous avait conduit au lieu même où la Vierge Marie a reçu l'annonce de l'Ange Gabriel. En lisant sur le mur de la maison de Marie : le Verbe s'est fait chair « ici », il y a eu beaucoup d'émotions dans notre groupe. Et beaucoup de joie lorsque quelques heures plus tard, nous avons célébré l'Eucharistie dans la basilique de la Nativité à Bethleem.

**Aujourd'hui le Verbe se fait Chair, ici, dans notre cœur au Cambodge.**

En ces jours d'Avent, nous nous sommes associés profondément au mystère de l'Incarnation. Avec Marie, nous avons préparé nos cœurs pour accueillir Dieu lui-même. Noël, Dieu-Homme, vient habiter le secret de notre cœur en Jésus. Grande Joie. Grande Paix.

**Action de grâce**

Cette année de la Foi que nous avons achevée avec l'ordination de nos frères diacres au service de l'Eglise et du Monde, nous invite à rendre grâce pour toutes les merveilles dont le Seigneur a comblé notre cœur.

- Synode sur la Nouvelle Evangélisation,
- Réflexion sur l'Eglise,
- Notre nouveau Pape François,
- Les reliques de Sainte Thérèse,
- Les 200 baptêmes, les 400 confirmations,
- Le synode des jeunes – nos mini JMJ
- Le pèlerinage en Terre Sainte, à Taom,
- Les camps scouts et le camp des vocations,
- Les nuits de prières,

Et surtout la joie de servir de chacun, les multiples rencontres, ce que chacun a vécu dans sa paroisse, dans sa communauté, toutes nos expériences de Dieu.

Avec Marie, méditons dans notre cœur tous ces cadeaux que Dieu nous a faits pendant une année.





L'ordination diaconale nous a rappelé que l'Incarnation de Dieu était vie donnée pour les autres, entièrement. Le service de l'autre en est le plus grand signe.

### **2014-2016 - ANNEES DE LA CHARITE : Qui est mon prochain ?**

Cette question posée à Jésus, devient la question que nous devons poser à Jésus. Les 3 années à venir vont nous aider à y répondre simplement et en vérité et nous permettront de poursuivre notre réflexion sur l'Eglise que nous voulons construire. Je formule d'ores et déjà quelques souhaits qui pourront nous guider dans ces années à venir :

#### **Que notre Eglise soit Communion**

*« Pour qu'ils soient un comme nous sommes un... (Jn 17,22)*

Il y a deux mille ans, Jésus a annoncé le Royaume de Dieu. Nous sommes héritiers de ce Royaume qui appelle l'humanité à se réconcilier, à vivre ensemble dans la fraternité et la paix.

Notre Eglise au Cambodge est riche de diversités culturelles et sociales. Plus que jamais, nous sommes appelés à vivre en frères et sœurs, à accueillir nos différences, à vivre dans notre chair l'expérience de l'Eglise Corps du Christ, Communion avec Dieu et en Dieu où chacun a sa place et chacun regarde l'autre comme un frère et une soeurs à aimer en vérité et en acte.

L'Eglise n'est pas communautariste, l'Eglise est communion.

Ces années de la Charité devront nous aider à poser des signes concrets de communion dans chacune de nos communautés.

#### **Que notre Eglise s'incarne**

*Comme tu m'as envoyé dans le monde, moi aussi je les ai envoyés dans le monde. (Jn 17,18)*

Jésus a passé trente années à Nazareth... La Bonne Nouvelle de Jésus a été annoncée pour la première fois en 1555 au Cambodge... Une longue histoire... un long temps de maturation, marquée par les vicissitudes de l'histoire.

Notre incarnation n'est pas terminée. Notre société change, les moeurs se modifient, le modèle familiale qu'on connu les générations avant Pol Pot est bouleversé. Le XXIème siècle est présent dans tous les secteurs sociaux et économiques. Le monde ouvrier émerge à grands pas, les riches s'enrichissent, les pauvres stagnent, une classe moyenne se développera rapidement. Le message de libération de Jésus doit s'incarner dans cette société.

Il est du devoir de chacun de se laisser interpellé pour que notre foi imprègne notre vie et nos décisions quotidiennes.





Il est en de même pour les agents pastoraux qui désirent travailler au Cambodge. Personne ne peut faire l'impasse de l'étude de la langue et de la compréhension du Cambodge à travers sa culture, son histoire, ses hommes et ses femmes.

Le Cambodge qui entre à une vitesse vertigineuse dans ce monde globalisé, reste encore un pays profondément rural, imprégné de traditions et de rites qui font le cœur de chaque cambodgien, même une fois installé en ville et connecté à tous les réseaux sociaux.

Comprendre le cœur, changer notre regard, rentrer dans le secret d'un peuple prend du temps.... Je demande à chaque congrégation religieuse, instituts de vie consacrée d'inscrire les années de langue comme obligatoire pour travailler ici.

L'ASEAN 2015 approche. Comme la société toute entière, l'Eglise doit se tenir prête à entrer dans cette nouvelle société pluraliste qui petit à petit va émerger. Ouvrons notre cœur pour accueillir tout azimut, mais pas au mépris de la culture et de l'âme khmer.

L'Eglise vit au rythme de l'Eglise universelle et de l'Eglise locale. Nous devons nous tenir éveillés plus que jamais pour que l'articulation entre chacune des composantes de notre Eglise se fasse dans l'harmonie et le respect et qu'une véritable Eglise incarnée, signe de communion s'enracine au plus profond de "notre terre et de nos eaux".

### **Que notre Eglise s'engage**

*Moi, Le Seigneur, je t'ai appelé selon la justice. Tu ouvriras les yeux des aveugles, tu feras sortir les captifs de leur prison. (Isaïe 42,7)*

Une nouvelle société est entrain de naître sous nos yeux depuis quelques mois. De grands changements plus au moins rapides se profilent. Quelle forme prendront-ils ?

Notre Église est modeste.

Notre voix est discrète.

La constitution respecte la liberté religieuse, aussi au nom de notre foi, nous devons plus que jamais nous tourner résolument vers les petits que notre société écrase si facilement à coup de bulldozer et d'expulsions.

Dieu est du côté de la veuve, de l'orphelin et de l'étranger.

Chacun doit prendre ses responsabilités en tant que baptisés pour dénoncer courageusement toutes les situations d'injustices et de corruptions qui sont toujours au profit des forts et au détriments des faibles.

J'appelle à une véritable conversion des cœurs de chacun d'entre nous. Une société nouvelle où justice et égalité seront respectées, émergera si chacun se prend en main pour le bien commun.







Notre responsabilité de chrétien est engagée. Avec nos petits moyens mais avec le cœur neuf de chacun, nous pouvons être acteur de ce changement.

Ces trois années de prières et de réflexions autour de la charité doivent être aussi temps d'action pour que notre foi agisse par la charité dans tous les secteurs de notre société et à tous les niveaux où chacun est présent individuellement ou en tant qu'institutions. Chacun a ses convictions politiques personnelles mais nos choix et nos décisions doivent se faire à la lumière de l'évangile.

Jésus s'est battu pour que la vie gagne. Au nom de l'amour et de la miséricorde de Dieu pour chaque homme, au nom de la fraternité que nous voulons construire à travers le monde car nous avons un seul et même Père, j'appelle plus que jamais notre Eglise à faire le choix de la vie et de la paix.

### **Que notre Eglise proclame la Bonne Nouvelle et prie**

*« Afin qu'ils aient en eux-mêmes ma joie complète... (Jn 17,13)*

Cette Joie parfaite que Jésus a déposée en nous, nous ne pouvons pas la garder pour nous mêmes. Durant la nuit de Noël certaines communautés à travers le Vicariat ont rassemblés des centaines voire des milliers de personnes pour partager cette immense Joie : un Sauveur nous est né et vient éclairer les ténèbres de nos vies !

Cette espérance, nous devons la partager tout au long de l'année avec le sommet à Pâques où Jésus vainc la mort pour toujours.

Ouvrons grands les portes de nos cœurs pendant ces années de la charité pour que la Bonne Nouvelle soit entendue partout, dans les campagnes, dans nos villes où notre présence reste encore très modeste.

L'amour de Jésus est contagieux. Que cette contagion enflamme nos communautés pour être signes enthousiastes et joyeux de la vie que nous avons reçue en abondance.

Tant de cœurs ont soifs. Tant de cœurs pleurent.

Sortons, crions de joie. Invitons. Partageons. Accueillons avec chaleur.  
C'est l'Eglise que Jésus appelle de tout son cœur et de toute sa miséricorde.

Mais pour cela, restons avec Jésus, notre Maître. Dans un cœur à cœur permanent.  
Le Magnificat de Marie est l'expression de sa relation intime et constante avec Dieu.  
Que ces trois années soient vraiment l'occasion de vivre dans « l'atmosphère » de Dieu, que la prière soit la respiration de notre vie : avec Lui, pour Lui, en Lui toujours et chaque jour.





## Clins d'œil : l'Eglise de Dieu, au service des petits

Je voudrais simplement partager avec vous quelques cadeaux reçus durant ce mois de décembre.

*Avec les sœurs Missionnaires de la Charité*, des centaines de familles pauvres se sont rassemblées dans la fraîcheur de ce mois de Noël pour se laisser réchauffer le cœur par la présentation de la Nativité par les enfants et le partage de cadeaux. Oui, comme il est bon de savoir que l'on a des frères et des sœurs à aimer et qui nous aiment.

*Avec nos frères handicapés du Village de la Paix* au bord de la mer, 50 enfants handicapés très lourds avec leurs parents ont découvert la mer. Une expérience d'humanité et de fraternité pour tous, les enfants et les accompagnateurs. Une rencontre au cœur de la dignité et de la valeur inestimable de la vie.

*Avec nos petits sourds muets* à l'évêché, et ce commentaire de leur « grand frère » qui s'occupe d'eux avec dévouement : ils ne peuvent pas parler mais leur cœur explose de merci et de joie.

*Avec les enfants malades à l'hôpital de Takeo* et les deux petits bouts de vie de quelques centaines de grammes dans la nouvelle couveuse de l'hôpital Bambino Gesu... la vie est le plus beau don que nous ayons reçu...

*Avec les prisonniers de Sihanoukville et de Takeo* et nos frères bouddhistes, musulmans et protestants. Un grand signe de fraternité et de paix avec un message d'Espérance partagée par les différentes religions : chacun a la possibilité de devenir un homme nouveau. Chacun, quoiqu'il ait fait, est un frère à aimer.

Chacun a reçu durant cette année d'innombrables cadeaux qui donnent à la vie toute sa profondeur et son épaisseur car signes de l'amour et de la tendresse de Dieu.

Personnellement et communautairement, soyons debout sur les fronts de la Charité car l'Amour du Christ nous presse :

### Qui est mon prochain ?

Frères et Sœurs, ces années de la Charité sont un appel pressant.

Avec Notre Dame du Mékong, continuons de tous notre cœur à aimer, pardonner et servir pour que chacun puisse grandir en humanité et poser sa petite pierre dans la construction d'un monde nouveau de Justice et de Vérité.

PAIX AU CAMBODGE.

PAIX SUR LA TERRE.

Que Dieu vous bénisse et vous garde



Xavier Schmitthaeusler  
Vicaire Apostolique de Phnom Penh Cambodge





## Toaø Giaùm Muïc PhnomPenh THỜ LƯAÂN LỒU

### VAØ NGOÀI LỒI LAØM NGỒØI.

Cuoác haønh hõng ôû Ñáát Thaùnh thaùng taùm vøøa qua cuía chuùng toái, ðaø ñõøa chuùng toái ñeán chính nõi maø Meï Maria ñõøc Thieán sũu Gabiriell baøu tin. Khi ñõøc ðõøng chõø ðeán treán mõi bõøc tõøng :” Ngoái Lõøi laøm Ngõøi “õu tãi ñaây”ø ø nhieàu ngõøi trong nhõm chuùng toái ñaø xuuc ñõøng . Vaøi giõø sau, chuùng toái laïi vui mõøng ñõøc hieáp ðaàng Thaùnh Leã trong Thaùnh ñõøng nõi chính Chuà sinh ra.

**Ngaøy hoãm nay, Ngoái Lõøi laøm Ngõøi, tãi ñaây, trong con tim cuía chuùng ta treán ñaát nõøc Campuchia.**

Trong nhõng ngaøy Muøa Voïng, chuùng ta ñõøc lieán keát caùch chaët cheù vùi Maàu nhieãm Nhaäp Theá. Vùi Maria, chuùng ta ñaø chuaán bò taàm hoãn ñeá ñõøng tieáp chính Chuà. Noel, Thieán Chuà laøm Ngõøi, nõi Giẽasu laø ñieàu maät thieát trong con tim chuùng ta. Nieãm vui lòn lao, neãn Hoaø bình vó ñaï.

### Loøng bieátõn.

Naêm Ñõøc Tin ñaø keát thuuc trong ðõøp phong chõøc Phõu Teá cho hai thaày ñeá phuïc vuï cho Giaõu Hoái vaø theá giõøi, ømõøi goïi chuùng ta trong taàm tinh tri aãn veà taát caù nhõng ñieàu kyø ðieàu maø Thieán Chuà ñaø laøm cho chuùng ta:

- Ñaï Hoái veà vaãn ñeá Taãn Phuuc aãm.
- Suy nghõ veà Giaõu Hoái.
- ðõøc Taãn Giaõu Hoaøng Phanxicoá.
- Xõøng thaùnh Teãreãsa.
- Soá 200 ngõøi chõu pheùp Rõua Toái vaø 400 ngõøi chõu pheùp Theãm sũu.





- Năi Hơi giòuì treù,moät tieâu JMJ của chùng ta.
- Cuoăc Haønh hõðng ôu ñaät thaùnh Taom.
- Cuoăc caám traí của Hõðng ñaõ ,vaø của caùc em tìm hieäu veà ôn goi.
- Nhõðng ñeâm canh thõuc caàu cho ôn goi.

Vaø nhaät laø nieàm vui phuïc vui moãi ngõðoi,nhõðng cuoăc gaëp gòu,ñieàu maø moãi ngõðoi ñaõ soáng trong hoi ñaõo,trong coăng ñoaøn,taät caù nhõðng caðm nghieãm của chùng ta veà Chuùa. Vôùi Meí Maria chùng ta haõy suy gaãm trong loøng veà nhõðng quaø taëng maø Chuùa ñaõ ban cho naêm qua. Leã phong chõuc phou teá nhaéc cho chùng ta:Thieân Chuùa nhaäp theã laø moät söi trao taëng hoaøn toaøn ñõoi soáng của mình cho keù khauc.Phuïc vui keù khauc laø daáu chõung cao caù nhaät.

**2014-2016-NAÊM NÕUC AÙI : Ngõðoi thaân caän của ta laø ai ?**

Caàu hoüi naày cuõng laø caàu hoüi chùng ta hoüi Chuùa.Ba naêm töüi ñaây seõ giuùp chùng ta traã löoi moät caùch ñõn sô,vaø söi thaät nou giuùp chùng ta theo doõi tö töðung của chùng ta veà Giaùo Hoäi,maø chùng ta muoán xaây döng.Toãi xin ñõa ra coăng thõuc ngay baây giõø vaø ssu daây laø nhõðng yù kieán cou theã hõðng daãn chùng ta trong nhõðng naêm töüi:

**Öðuc gì Giaùo Hoäi ñõõic hieäp nhaät**

*“Deã chùng neän moät nhõ chùng ta...” ( Gio 17,22 )*

Chuùa Gieâsu loan baøu Nõðuc Trõoi ñaõ hôn hai ngaøn naêm .Chùng ta laø nhõðng ngõðoi thõøa töi Nõðuc Trõoi naøy, vaø Nõðuc Trõoi keäu goi nhaän loaüi giao hoø vaø soáng vôüi nhau trong tinh huynh ñeã vaø hoøa bình.

Giaùo Hoäi Campuchia cou mhieàu khauc bieät veà vaên hoàu vaø xaõ hoäi. Hôn bao giõø heát,chùng ta ñõõic keäu goi soáng nhõ anh em,chaáp nhaän söi khauc bieät,vaø soáng trong thaân xaüc chùng ta kinh nghieãm của NHieãm Theã Chuùa Kitoá.Hieäp thoäng vôüi Chuùa vaø trong Chuùa,laø nöi maø moãi ngõðoi cou choã của mình,ø yeäu thong nhau nhõ anh em trong chaân lyù vaø haønh ñoäng.Giaùo Hoäi khoáng phaüi chæ laø coăng ñoäng thoäng thõðong nhõng laø hieäp thoäng. Nhõðng naêm hoïc hoüi veà Nõuc aùì naày, phaüi giuùp coăng ñoaøn chùng ta theã hieän nhõðng daáu chæ cui theã của söi hieäp thiõng.





**Ôđuc gì Giaùo Hoăi nhaăp theá.**

*“ Nhõ Cha ñãđ sai Con vaøo theá gian,Con cuđng sai chũng ñeán trong theá gian..” (Gio,17,18)*

Chuà Gieásu ñãđ soáng ôủ Nadareùt 30 naêm...Tin Mõøng của Chuà ñõđic loan baùo ôủ Campuchia naêm 1555...Moăt lòch sủđ daøi,moăt thõøi gian daøi ñeả chín muøi ñãđ ñõđic ñaủnh đầu bđủi nhõøng thaêng traám của lòch sủđ. Sõđ nhaăp theá của chũng ta chõa chaám đõùt.Xađ hoăi,phong tuíc thay ñoải, hình aủnh maủu mõic của nhõøng gia ñinh maø chũng ta bieát trõđuc thõøi PoảlPot đãđ bõ xaùo troản. Theá kyủ 20 hieăn dieăn trong taát của nhõøng thaønh phaần của xađ hoăi vaø kinh teá. Giđủi thõđ thuyeản ñãđ của nhõøng bõđuc tieán võđit bõic.Nhõøng ngõđõøi giaøu ,giaøu theám, nhõøng ngõđõøi ngheøo daám chaán taii choả,giđủi trung lờu phaùt trieăn maủnh.Sủđ ñieăp giaủi phùng của Chuà Gieásu caần ñõđic thaám nhaăp trong xađ hoăi naỷ. Boản phaần của moải ngõđõøi laø ñeả cho ñõuc tin thaám nhaăp trong ñõøi soáng vaø nhõøng quyeát ñõnh haèng ngaøy của chũng ta,vaø taát của nhõøng ai õđuc muoản laøm mủic vủ ñủ Campuchia cuđng phaủi nhõ theá.Khoảng ai ñõđic bõủ qua vieăc hoïc tieáng Campuchia qua vieăc tìm hieảu vaén hoảủ,lòch sủđ vaø con ngõđõøi. Nõđuc Campuchia ñãđ bõđuc vaøo chaèng ñõđõng của hieăn tõđĩng toản caủu hoảủ moăt caủch chõng maết,nhõng vaăn coøn queả muøa vủủi nhõøng tuíc leả,nghi thõuc thaám nhaăp vaøo con ngõđõøi Campuchia,ngay khi hoỷ ñủ thaønh phỏả ñõđic lieán keát vủủi moỷi thaønh phaần xađ hoăi.

Hieả ñõđic con tìm,thay ñoải thaủ ñoả vủủi moăt đầu toăc caần của thõøi gian...toải yeủu caủu moải ñoảøn theả tu số,thaønh phaần taăn hieăn...ñeăng kyủ hoïc tieáng Campuchia nhõøng naêm hoïc laø ñieủu baết buoăt ñeả laøm vieăc ñủ ñeả.

ASEAN 2015 ñãđ gaần tủủi.Cuđng nhõ xađ hoăi,Giaùo Hoăi phaủi saủn saøng thaám nhaăp vaøo xađ hoăi mủủi naỷ,moăt xađ hoăi ña đĩng saép hieăn hình tõøng bõđuc moăt.Haỷ mủủi con tìm chũng ta ñeả tieáp nhaần taát của chieủu hõđũng naỷ,nhõng khoảng khinh cheả vaén hoảủ vaø taám hoản ngõđõøi Campuchia.

Giaùo hoỷ toản caủu vaø ñõa phõđng cũng chung moăt nhõp soáng.Chũng ta caần phaủi tẻnh thõuc hõn bao giđõ heát,ñeả moải thaønh phaần ñõđic hoảø hõp,ñõđic kính trĩng,vaø moăt Giaùo Hoăi nhaăp theá,đầu hieủu hieăp thoảng ñõđic aẻn reả saủu vaøo “ ñeả ñõđuc của chũng ta.”







### **Moät Giaùo Hoäi daán thaân**

*“ Ta laø Chuùa,Ta ñaø goïi ngöôï theo leø coâng chính.Neä ngöôï móu maét nhöðng ngöôï muø,giaùu thoauè nhöðng ngöôï tuø toäi...”(Isaia 42,7)*

Caùch ñaây vaøi thaùng ,moät xaø hoäi môù ñang hình thaønh tröðuc maét chuùng ta.Nhieàu bieán chuyeån nhanh lieân tieáp nhau,nou seø nhö theá naøo ? Giaùo Hoäi chuùng ta khieäm toán.Tieáng noui chuùng ta aâm thaàm.Hieán phaùp toân troïng töi do tín ngöôïng,vaø vi ñöc tin,chuùng ta ñöung veà phía nhöðng ngöôï beù moïn,maø xaø hoäi chaø ñaïp baèng xe uúi ñaát ñeä ñaùnh ñuoái ñi.Thieán Chuùa ñöung veà phía ngöôï coä nhi goaù buïa,keù ngoa-ri kieàu.Khi chòu pheùp Röüa toäi,chuùng ta laønh nhaän traùch nhieäm toá giaùc caùch can ñaùm nhöðng nhöðng baát coâng,hoäi löä...luoän laøm löi cho keù maïnh vaø thieät thoøi cho keù yeáu.

Toäi keäu goïi moï ngöôï haøy thay ñoái thaät söi taâm hoän cuäa mình. Moät xaø hoäi môù coâng baèng vaø bình ñaúng seø ñöïc hình thaønh,neáu moäi ngöôï bieát vi löi ích chung. Traùch nhieäm cuäa ngöôï tín höu ñöïc khöü döng.Vöüi nhöðng phöðng tieän noui beù nhöng vöüi moät quaù tím môù, chuùng ta coù theä laø taùc nhaän cuäa söi thay ñoái naày.

Trong 3 naêm suy tö vaø caùu nguyeän veø ñeä taøi ñöc baùc aù, cuøng phaù laø thoøi gian haønh ñoäng,ñeä ñöc tin chuùng ta ñöïc theä hieän qua ñöc aù trong moï taàng lòp cuäa xaø hoäi , vaø moï thaønh phaàn maø chuùng ta hieän dieän vöüi tö caùch caù nhaän hay ñoan theä. Moäi ngöôï coù theä coù nhöðng ñònh kieán khauc nhau veä chính trò, nhöng söi löi choïn vaø quyeát ñònh phaù theo aùnh saùng Phuuc aâm.

Chuùa Gieäsu chòu thaät baï ñeä ñöïc söi soàng.Nhaän danh tình yeäu vaø loøng thoøng xouè cuäa Chuùa ñoái vöüi moäi ngöôï,nhaän danh tình huynh ñeä maø chuùng ta muoán xaây döng khaép nöi treän theä giöüi ,vi chuùng ta coù cuøng moät Cha, hôn bao giöø heät toäi keäu goïi Giaùo hoäi phaù choïn löi söi soàng vaø hoasø bình.





## GÍAO HOĂI CHUÈNG TA PHAÛI LOAN BAÒU TIN MÖÖNG.

*“ Nẻả chuông ñổđic nieàm vui troïn veïn của Ta...” ( Giồù17,13)*

Nieàm vui troïn veïn maø Chuà Gieásu mang ñeán cho chuông ta, chuông ta khoáng ñổđic giổđ rieàng cho mình. Trong ñeám Giàng sinh, moăt vaøi nôï trong giaùo phaăn ñađ goám tuĩ haèng traêm haèng ngaøn ngổđoai ñeả chia seủ nieàm vui vổ ñaỉ naày: moăt Nẻang Cồu Tinh vổa sinh ra cho chuông ta, vaø phaù tan bòng ñeám trong ñổđoai soáng của chuông ta!

Chuàng ta phaủi chia seủ nieàm hi vổng naày trong suốát naêm maø ñeánh cao laø Phuíc sinh, Chuà soáng laỉ vaø chieán thaéng vánh vieăn thaàn cheát. Hađy môủ roăng loøng ra trong nhổđng naêm ñuoc aủi naày, ñeả Tin Mổøng ñổđic loan ñi kháép nôï ,nôï thoãn queả hay trong thaøn thổ, nhổđng nôï maø sổi hieăn dieăn của chuông ta raát ỏ laø khiếm toán. Tinh yeâu ñoái vổủi Chuà Gieásu còu sổuc truyeàn nhieãm. Ồđuc gì sổi truyeàn nhieãm naày ñoát noùng coăng ñoaøn chuông ta, ñeả trổu thaøn daáu chẻ phaán khổủi, vui mổøng vì ñổđoai soáng vổcân mađn maø chuông ta lónh nhaăn

## BIEÁT BAO NHIEĂU TAÂM HOÀN ÑOỦI KHAÛT. BIEÁT BAO NHIEĂU CON TIM THAN KHOÙC.

Toải chẻ muoán chia seủ vổủi anh chổ em vaøi moun quaoø nhaăn ñổđic trong thaùng 12 naày.

*Vổủi cùc Sổ Truyeàn giaùo Baùc AỦi.* Haèng traêm gia ñinh ñổđic sổđủi aám taâm hoàn trong ñeám Noel khi tham đổi maøn dieăn Giàng sinh vaø lađnh moăt moun quaoø. Chuàng ta vui sổđng vì bieát raèng chuông ta còøn còu nhổđng anh chổ em ñeả yeâu thổđng vaø chính hoỉ cuđng yeâu thổđng chuông ta.

*Vổủi anh em taủt nguyền ỏu laøng* Hoaø bình ñi chổi bieăn, 50 em taøn taăt naèng vaø cha meỉ của chuông ñađ ñổđoac khaum phaù ra bieăn. Moăt kinh nghiếm còu tính caùch nhaân baủn vaø huynh ñeả ñoái vổủi cùc em vaø nhổđng ngổđoai theo chuông. Moăt sổi gaép gổđ treăn sổi kính troïng nhaân phaãm vaø sổi soáng của con ngổđoai.

*Vổủi cùc em caâm ñieác taủ Toaø Giàng mủc,* vaø theo lổđi giaủi thích của ngổđoai taăn taâm theo chuông : chuông khoáng nỏủ ñổđic, nhổng taâm loøng của chuông heát sổuc bieát ôn vaø vui mổøng.





**Vôùi caùc em bò beänh ôù nhaø thöông Takeo**,vao hai maän soäng chæ caän ñöôïc vaoi traêm gram ôù Bambinoá Jesu...söi soäng quaù lao moät quaø taêng cao qui nhaät maø chuùng ta ñaø lönh nhaän.

**Vôùi caùc tuø nhaân ôù Kompong Saom vao Takeo** ,vao vôùi anh em Phaät giaùo,Hoài giaùo, Tin laønh. Moät daáu chæ to löun cuüa tình huynh ñeä vao hoaø binh vôùi moät söu` ñieäp veä moät nieäm hi voing maø caùc toän giaùo cuøng chia seù : Moãi ngöôøi ñeäu coù theá tröü thaønh con ngöôøi môùi. Moãi ngöôøi duø laøm caui gi ñi chaêng nöôa,cuøng vaän lao ngöôøi anh em maø chuùng ta phaüi thöông yeäu. Trong naêm qua moãi ngöôøi chuùng ta ñaø nhaän raät nhieäu quaø taêng,giuùp chuùng ta hieäu ñöôïc chieäu saäu,chieäu daøy cuüa söi soäng,vì ñoù lao daáu bieäu hieän tình yeäu vao löøng öu aui cuüa Thieän Chuäa. Caù nhaân moãi ngöôøi cuøng nhö toaøn theá coäng ðoàng,chuùng ta haøy ñöùng leän treän tuyeän ñaäu cuüa Baùc aui, vì tình yeäu Chuäa Kitoä thuïc ñaây chuùng ta :

**Ai lao ngöôøi thaän caän cuüa toái?**

Anh chø em,nhöøng naêm hoïc hoüi veä Ñöùc aui naøy lao moät löøi goüi thuïc baùch. Vôùi Meï Maria cuüa gioøng soäng Meäkoäng,chuùng ta haøy tieáp tuïc yeäu heät löøng,tha thöü vao phuïc vuï heät löøng,ñeä nhaän baøn moãi ngöôøi ñöôc löun leän,vao nhö theá chuùng ta ðeät moät vieän gaïch nhou goùp phaän xaây ðöïng moät theá giöüi cuüa coäng baèng va chaän lyù.

Hoao binh trên ñaät nöôùc Cmpuchia  
Hoao binh trên toaøn theá ñò caäu.ø

Xin Thieän Chuäa ban phuïc laønh vao gin giöð anh chø em.



+Olivier Schmitthausler  
Giaùm muïc Toäng Toaø PhnomPenh Campuchia







តើគេអាច

ជា

មនុស្សល្អ?

- ២០១៦



